

# Tele

WOCHE VOM 30. MÄRZ BIS 5. APRIL



"Les fiancés", un film d'E. Olmi. Le dimanche à 23h55 sur France 3.

## Freitag, 30.3.

**Tracks, D 2000. 43'. ARTE 19h00.** Magazine musical européen avec e.a. "Tribal": Caddie club. Voulant tourner en dérision la vogue des sports de glisse, de jeunes étudiants sportifs lyonnais utilisent de très banals caddies de supermarché pour réaliser des figures de freestyle et des compétitions de vitesse. Une concurrence à la trottinette? Autre reportage: "Dream": Wyclef Jean, surnommé "le Mozart du hip hop", a écrit pour Whitney Houston ou Destiny Child et réalisé le plus grand tube de l'année 2000 avec Santana.

**Voyage en terre perdue: Tourisme en terre perdue, Israël/Palestine 2001 de Ra'anan Alexandrowicz. 98'. ARTE 22h25.** Point de départ, Ramallah. Des Palestiniens de tous âges et de toutes conditions ont pu obtenir un visa de voyage collectif pour se rendre en bus en Israël. Un tel document n'est que rarement accordé en général, les Israéliens ne délivrent que des laissez-passer à travailler dans l'Etat hébreu ou des visas pour des raisons familiales et

humanitaires. Bien qu'Israël soit si proche à vol d'oiseau de leur domicile actuel, les plus âgés des voyageurs revoient pour la première fois une patrie qu'ils ont dû quitter en 1948.

## Samstag, 31.3.

**Vasco de Gama: Du Portugal vers l'inconnu, USA/D/P 1998 de Luc Cuyvers. 51'. ARTE 20h45.** Le 9 juillet 1497, Vasco de Gama quitte Lisbonne avec quatre navires. Sa mission: trouver la route des Indes par l'est.

**Metropolis, D 2000, coord.: Pierre-André Boutang et Peter Wien. 58'. ARTE 21h35.** Magazine culturel européen avec e.a. "Du pop art au nouveau réalisme": En 1964, le pop art déferle sur l'Europe. Face au machisme subtil des Allen Jones, Patrick Caulfield, Peter Phillips, Joe Tilson ou du Français Martial Raysse, trois femmes se défendent avec des armes tout aussi pointues: Niki de Saint-Phalle, Pauline Boty et Evelyne Axell. Et voilà que, de son côté, Pierre Restany envahit le paysage avec sa brigade des nouveaux réalistes:

Arman, Villeglé, Tinguely ... Jean Antoine les a filmés à l'époque de leurs premiers tâtonnements.

## Sonntag, 1.4.

**ML Mona Lisa: Vergessene Schicksale, das Frauenjournal mit Conny Hermann. 39'. ZDF 18h15.** Mit den Reportagen: "Tschetschenien - Ein Volk wird vertrieben und zerstört"; "Deutschland - Aus dem Leben eines Stasi-Opfers"; "Algerien - Mütter demonstrieren gegen den islamischen Terror"; "Italien - Frauen kämpfen gegen die Mafia".

**Zone interdite, d'A. du Chatenet, B. de la Villardière et P. Leibovici. 118'. M6 20h50.** Thème de la soirée "Seins, séduction et tabous", avec e.a. le reportage "Ruban rose": C'est le cousin du ruban rouge de la lutte contre le sida. Méconnu en France, le ruban rose est le symbole délicat de la lutte contre le cancer du sein.

**Eine saubere Affäre, (Nettoyage à sec), F 1997 von Anne Fontaine. Mit Miou-Miou u. Charles Berling. 97'. ARD 23h35.** Ganz gegen die eingefahrenen Gewohnheiten besucht ein verheiratetes Paar eines Tages einen Nachtclub. Auf dessen Bühne brilliert ein verführerisch aussehender junger Mann mit einer Travestienummer. Als die braven Eheleute den Paradiesvogel bei sich aufnehmen, erhält ihre verschlafene Beziehung einige neue aber auch fatale Impulse.

**La mamie du hockey, Finlande 1999 d'Erkki Mänttinen. 28'. ARTE 23h45.** Liisa, 63 ans, est infirmière dans une clinique. Mais toute sa vie tourne autour du hockey sur glace. Une passion qui dure depuis trente-cinq ans. Liisa est supporter de l'équipe des Lynx, en finnois "Ilves".

**Les fiancés, (I fidanzati), I 1962 d'Ermanno Olmi. Avec Carlo Cabrini et Anna Canzi. 75'. France 3 23h55.** Ouvrier dans une grande industrie milanaise, Giovanni apprend qu'il est muté en Sicile. Cette annonce l'affecte profondément, ses rapports avec sa fiancée sont au plus bas. En Sicile, malgré sa nouvelle vie, Giovanni ne supporte plus la solitude ...

## Montag, 2.4.

**Le bain des glaces, D 2000 de Wolfgang Merten. 26'. ARTE 20h15.** 800 kilomètres au nord de Moscou,

147 criminels de droit commun sont en train de mourir lentement. Complètement isolés et méprisés par leurs gardiens, ils s'embrassent petit à petit dans la folie et le désespoir. Un témoignage sur l'effroyable délabrement du système pénitentiaire russe.

**Sabrina, USA 1995 de Sydney Pollack. Avec Harrison Ford, Julia Ormond et Greg Kinnear. 140'. M6 20h50.** Sabrina Fairchild a passé toute sa jeunesse dans la somptueuse demeure des Larrabee. Fille du chauffeur de la maison, nul ne prêtait la moindre attention à cette gamine effacée, timide et gauche.

**La diagonale du fou, F 1983 de Richard Dembo. Avec Michel Piccoli, Alexandre Arbat et Liv Ullman. 102'. ARTE 22h55.** Champion du monde d'échecs, le Soviétique Akiva Liebskind est vaincu depuis douze ans. Pavius Fromm, réfugié à l'Ouest, n'a qu'une idée en tête: l'affronter et le battre.

## Dienstag, 3.4.

**Le profit et rien d'autre, F 2000 de Raoul Peck. 56'. ARTE 20h45.** Partant de l'hypothèse généralement acceptée que "la quête du profit mène le monde", Raoul Peck explore les conséquences que ce paradigme génère sur les rapports humains. Comment va le monde vu de Port-à-Piment, petite ville portuaire de Haïti, aujourd'hui réduite à la ruine et à la décomposition sociale? Comment y cohabitent les riches et les pauvres?

**Secrets d'actualité, par Guy Lagache, Jean-Marie Goix et Laurent Delahousse. 130'. M6 20h50.** Magazine avec e.a. "Coluche président!: Un candidat à abattre": Le 30 octobre 1980, Michel Colucci, Alias Coluche, annonce officiellement sa candidature à l'élection présidentielle de mai 81. "Les politiciens se moquent de nous, moquons-nous un peu d'eux" voilà comment l'humoriste lance le ton de sa campagne.

**Citoyen Rousseau, F 2000 de Jacques Mény. 90'. ARTE 21h40.** Au-delà des interprétations abusives et des images caricaturales (le "libertaire", "totalitaire", "utopiste béat"), Jacques Mény dégage les strates qui constituent la personnalité de Rousseau.

tv-notiz



## High's Cool

(ergué) - Dieser Tage feierte er sein fünftes Jubiläum, der "Uelzecht-Kanal". Die Escher hatten schon immer die Nase vorn, wenn es darum ging, Jugendlichen die Möglichkeit zu bieten, sich schauspielerisch zu betätigen. In den 70er, 80er und 90er Jahren war das Theaterspielen die privilegierte Ausdrucksform. Seit Herbst vergangenen Jahres ist es eben der kleine lokale Uelzecht-Kanal in dem SchülerInnen des Escher Lyzeums sich im Filmemachen versuchen können. Ganz im Trend wird eine "Soap", die in 10-minütigen Häppchen angeboten wird, hergestellt. Der große Bruder RTL sendet am kommenden Samstag nach 21 Uhr die dritte Fortsetzung, während die vierte am Montag nach 20 Uhr im Uelzecht-Kanal zu sehen ist. "High's Cool" heißt die Produktion, die Alltagsprobleme der SchülerInnen reflektiert. Schlechter als die professionelle Konkurrenz ist das Ganze sicher nicht: Technische Mängel, die auf die schwierigen Produktionsbedingungen zurückzuführen sind, werden durch die "Seriosität" der Story aufgewogen. Die SchülerInnen haben auch eine sehenswerte Dokumentation über "Scheidungskanner" produziert, die ebenfalls diesen Samstag auf RTL zu sehen ist.

## Mittwoch, 4.4.

**Femmes dans la mine, F 2001 de Jean-François Boyer. 26'. ARTE 20h15.** Depuis un an, la compagnie mexicaine Real del Monte emploie des femmes dans ses mines d'or et d'argent. Comme leurs maris, frères ou cousins, elles effectuent un travail harassant. Mais certains affirment qu'elles portent malheur et que leur simple présence fait disparaître le minerai ...

**Chants de sable et d'étoile, F 1997 de Nicolas Klotz. 90'. ARTE 21h40.** Comment la musique juive a-t-elle évolué, suivant l'implantation de la diaspora? La hazanout liturgique subit-elle l'influence des traditions locales?

**Traum in Pink, (The fuzzy pink nightgown), USA 1957 von Norman Taurog. Mit Jane Russell u. Ralph Meeker. 84'. ARD 1h20.** Laurel Stevens wird just vor der Premiere ihres neuen Films entführt. Die Hollywood-Diva hält das zunächst für einen guten Publicity-Gag.

## Donnerstag, 5.4.

**Le long chemin pour sortir de la nuit, USA 2000 de Frances Reid et Deborah Hoffmann. 94'. ARTE 20h45.** En Afrique du Sud: Deux réalisatrices ont suivi deux années durant le travail de la commission

de réconciliation créée en 1994 par Nelson Mandela et ont recueilli les témoignages de victimes de l'apartheid et de leurs bourreaux.

**Un prof en enfer, USA 1997 de Kevin Reynolds. Avec Samuel L. Jackson et John Heard. 119'. France 3 20h55.** Trevor Garfield est professeur et essaie d'enseigner dans un système éducatif américain au bout du rouleau. Ses élèves ne s'attendent à aucun avenir et répondent aux questions par la violence.

**Cry Freedom, GB 1987 de Richard Attenborough. Avec Denzel Washington, Kevin Kline et Wabele Siyolue. 157'. ARTE 22h25.** Afrique du Sud, 1975. Rédacteur en chef d'un journal libéral, Donald Woods est amené à rencontrer Stephen Biko, le leader du mouvement Black Consciousness. D'abord méfiants, les deux hommes apprennent à se connaître avant d'éprouver une véritable amitié.

**Die Kunst der Erpressung, (Minbo no onna), J 1992 von Juzo Itami. Mit Nobuko Miyamoto, Akira Takarada, Yasuo Daichi. ARD 0h50.** Das Tokioter Luxushotel Europa ist zum Treffpunkt von Yakuza-Gangstern geworden. Hoteldirektor Kobayashi soll mit einer Spezialtruppe die ungebetenen Gäste vertreiben.

**travaux:** 100 jours ouvrables  
**Début prévisible des travaux:** début juin 2001

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du **jeudi 29.03.2001** contre présentation d'une copie de virement de **10.000.- frs** versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

**Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.**

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur première classe, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20 / L- 2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures de l'Etat.

Luxembourg, le 28.03.2001  
La Ministre des Travaux Publics  
Erna Hennicot-Schoepges

**Ministère des Travaux Publics**  
**Administration des Bâtiments Publics**  
**Division des Services Régionaux**

## Avis d'adjudication

Le mardi 24 avril 2001 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant les travaux ci-après à exécuter dans l'intérêt du

**Musée Casino, Luxembourg-Forum d'Art Contemporain rue Notre-Dame:**

**Menuiserie extérieure en bois avec vitrage**

Envergure: 103 fenêtres en bois

Les travaux sont adjugés en bloc sur prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le 16 juillet 2001.

La durée prévisible des

travaux est de 20 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du jeudi 5 avril 2001.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux ...**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St.

Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 26 mars 2001  
La Ministre des Travaux Publics,  
Erna Hennicot-Schoepges

**Ministère des Travaux Publics**

**Administration des Bâtiments Publics**

**Division des Services Spéciaux**

## Avis d'adjudication

Le **vendredi 13 avril 2001 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

**la fourniture et le montage de 4 ascenseurs pour personnes à exécuter dans l'intérêt des bâtiments suivants**

**a) Lycée technique Michel Lucius**

- 1 ascenseur sans local de machine 630 kg/ 4 arrêts

**b) Lycée technique Michel Lucius - Centre sportif**

- 1 ascenseur sans local de machine 630 kg/ 2 arrêts opposés

**c) Annexe de la Chambre des Députés 9, rue du St Esprit**

- 1 ascenseur avec local de machine 630 kg/ 5 arrêts

**d) Centre Médico-Social à Ettelbruck**

- 1 ascenseur avec local de machine 630 kg/ 4 arrêts

Les travaux sont adjuges en bloc à prix unitaires pour chaque bâtiment séparément.

La durée totale des travaux est de 25 jours ouvrables par bâtiment à compter d'août 2001 pour a) - c) et de septembre 2001 pour le CMS à Ettelbruck..

En vue de faciliter la confection des dossiers de soumission, les amateurs introduiront leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du **jeudi 29 mars 2001**.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour la fourniture et le montage de l'ascenseur**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 22 mars 2001  
La Ministre des Travaux Publics  
Erna Hennicot-Schoepges